

香港電台第五台

節目名稱：「長進課程：詩情歌意」

嘉賓主持：溫紹武老師

第四課：徐志摩〈再別康橋〉

一、徐志摩

徐志摩，原名章垿，浙江海寧人，出身富裕家庭。早年受傳統教育，後赴美、英留學，深受西方浪漫主義影響，並開始創作新詩。徐志摩一生追求自由與愛情，先奉父母之命與張幼儀結婚，自感婚姻沒有感情基礎而離婚。之後與林徽因相識於倫敦，視對方為靈魂伴侶，惜林徽因隨父歸國，並與梁思成訂婚。1925年結識已婚的陸小曼，兩人相戀，陸小曼與丈夫離婚後與徐志摩於1926年成婚。1931年赴京途中因飛機失事罹難，年僅34歲。

徐志摩倡導新詩格律與中西融合，代表詩集有《志摩的詩》、《翡冷翠的一夜》、《猛虎集》。〈再別康橋〉為其代表作，以柔美語調抒寫離愁，成為現代詩經典。

二、〈再別康橋〉背景

〈再別康橋〉描寫徐志摩重遊康橋、離別康河時的眷戀與感傷。詩作於1928年歸國途中，收錄於《猛虎集》。康橋象徵他理想與自由的精神家園，寄託青春消逝的無奈。全詩語言清麗、節奏柔和，以「輕輕的」意象表達深沉情感，被譽為新月派詩歌音律與意境完美融合的代表。

三、〈再別康橋〉原詩

輕輕的我走了，正如我輕輕的來；我輕輕的招手，作別西天的雲彩。
那河畔的金柳，是夕陽中的新娘；波光裡的艷影，在我的心頭蕩漾。
軟泥上的青荇，油油的在水底招搖；在康河的柔波裡，我甘心做一條水草！
那榆蔭下的一潭，不是清泉，是天上虹；揉碎在浮藻間，沉澱著彩虹似的夢。
尋夢？撐一支長篙，向青草更青處漫溯；滿載一船星輝，在星輝斑斕裡放歌。
但我不能放歌，悄悄是別離的笙簫；夏蟲也為我沉默，沉默是今晚的康橋！
悄悄的我走了，正如我悄悄的來；我揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩。

四、〈再別康橋〉賞析

全詩共七節，首尾兩節互相呼應，淡化離別的沉重，卻更見傷感。第二至四節透過「金柳」、「青荇」、「榆蔭下一潭」等意象，將康橋柔和景物轉化為主客合一的抒情畫面，寄託青春與愛情理想。第五、六節由尋夢、放歌的熱烈追憶，轉入「不能放歌」、「沉默是今晚的康橋」的靜默哀愁，顯出對理想難以重現及現實拘束的無奈。全詩以格律嚴謹、節奏和諧見長，疊字與反覆營造「哀而不傷」的古典韻味，被視為新月派繪畫美、建築美、音樂美高度統一的代表作品。

五、〈再別康橋〉歌曲

〈再別康橋〉因節奏鮮明、意象突出，自問世以來屢被譜曲，從校園民歌、流行歌曲到合唱與器樂改編，成為華語音樂重要文本之一。最早廣為人知的流行版本由李達濤作曲、范廣慧主唱，收錄於1977年台灣《金韻獎（一）》，其後張清芳、蔡琴、萬芳等歌手相繼翻唱，旋律質樸舒緩，完整保留徐志摩原詩，使「輕輕的我走了」的詩意藉歌聲流傳。此版本強調詩的音樂性與節奏感，以細膩曲調營造寧靜而惆悵的離別氛圍。另一受年輕世代喜愛的版本，是林宥嘉於2008年專輯《神秘嘉賓》中演唱的〈再別康橋〉，由西樓作曲，以流行樂隊編制處理，但仍尊重原詩分節與「不帶走一片雲彩」等關鍵詩句，使新詩情感與現代流行語彙自然結合，廣泛流傳於校園與朗誦、音樂會場合。

六、思考

- 1 〈再別康橋〉在節奏、意象和情感上具備甚麼特點，使它特別適合被譜成不同曲風的歌曲？
- 2 李達濤版本幾乎完整保留徐志摩原詩，並以旋律和編曲去烘托「輕輕的我走了」的意境。你認為「完全保留原詩」對歌曲的感染力有甚麼優點與限制？